**Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research Laboratory**

Please cite Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research, 50* (4), 940-967.

**Frågeformulär om språkerfarenhet och -kunskap (LEAP-Q)**

Översatt av Anna Hjortdal & Claudia Sjöström

Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Deltagarnummer |            | Datum |       |
| Ålder |       | Man [ ]  | Kvinna [ ]  | Annat [ ]  | Vill inte uppge [ ]  |

**(1)** Vänligen uppge alla språk du kan i **ordning efter dominans**:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  | **2**  | **3**  | **4**  | **5**  |

**(2)** Vänligen uppge alla språk du kan **i ordning efter språkinlärning** (ditt modersmål först):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  | **2**  | **3**  | **4**  | **5**  |

**(3)** Vänligen uppge vilken procentandel av tiden du *för nuvarande* och *i genomsnitt* exponeras för varje språk:

(*Dina procentsatser ska summera till 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Uppge språk här:** |       |       |       |       |       |
| **Uppge procentsats här:** |       |       |       |       |       |

**(4)** När du väljer att läsa en text som är tillgänglig på alla dina språk, i vilken procentandel av fallen skulle du välja att läsa den på vart och ett av dina språk? Antag att originalet är skrivet på ett annat språk som är okänt för dig.

*(Dina procentsatser ska summera till 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Uppge språk här: |       |       |       |       |       |
| **Uppge procentsats här:** |       |       |       |       |       |

**(5)** När du väljer ett språk för att tala med en person som är lika flytande i alla dina språk, i vilken procentandel av tiden skulle du välja att tala varje språk? Vänligen rapportera procent av total tid.

(*Dina procentsatser ska summera till 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Uppge språk här:** |       |       |       |       |       |
| **Uppge procentsats här:** |       |       |       |       |       |

**(6)** Vänligen nämn de kulturer du identifierar dig med. På en skala från noll till tio, vänligen betygsätt i vilken utsträckning du identifierar dig med varje kultur. (Exempel på möjliga kulturer är samisk, kinesisk, etc.):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Uppge kulturer här** |       |       |       |       |       |
|  |  |  |  |  |  |

**(7)** Hur många års utbildning har du? \_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Markera din högsta utbildningsnivå (eller den ungefärliga svenska motsvarigheten till en examen som erhållits i ett annat land):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [ ]  | Grundskoleutbildning | [ ]  | Yrkeshögskoleutbildning | [ ]  | Universitetsutbildning, master |
| [ ]  | Gymnasieutbildning | [ ]  | Universitetsutbildning, kandidat | [ ]  | Forskarutbildning |
| [ ]  | Yrkesutbildning | [ ]  | Annat:       |  |  |

 **(8)** Datum för invandring till Sverige, om tillämpligt \_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Om du någonsin har flyttat till ett annat land, vänligen ange namn på land och invandringsdatum här: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(9)** Har du någonsin haft synproblem [ ] , hörselnedsättning [ ] , språkstörning [ ]  eller inlärningssvårigheter [ ]  ? (Markera alla relevanta). Om ja, förklara (inklusive eventuella korrektioner) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Språk:**

**Detta är mitt**

**Alla frågor nedan handlar om din kunskap inom .**

**(1)** Ålder när du…:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *började lära dig*: | *var flytande*i: | *började läsa*på: | *var flytande i att läsa*på: |
|       |       |       |       |

**(2)** Vänligen uppge antal år och månader du har tillbringat i språkmiljön:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | År | Månader |
| Ett land där  talas  |       |       |
| En familj där talas |       |       |
| En skola eller en arbetsmiljö där  talas |       |       |

**(3)** På en skala från noll till tio, välj din färdighetsnivå i att tala, förstå och läsa från rullgardinsmenyn:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Prata |  | Förstå talat språk |  | Läsa |  |

**(4)** På en skala från noll till tio, välj hur mycket följande faktorer bidrog till ditt lärande av :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagera med kompisar  |  | Språkband/självundervisning |  |
| Interagera med familj |  | Titta på TV |  |
| Läsa |  | Lyssna på radio |  |

**(5)** Vänligen betygsätt i vilken utsträckning du för närvarande exponeras för i följande kontexter:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagera med kompisar |  | Lyssna på radio/musik |  |
| Interagera med familj |  | Läsa |  |
| Titta på TV |  | Språklab/självundervisning |  |

**(6)** Hur mycket brytning har du enligt din uppfattning på ?

**(7)** Vänligen betygsätt hur ofta andra identifierar dig som en icke-modersmålstalare baserat på din brytning på :

**Språk:**

**Detta är mitt**

**Alla frågor nedan handlar om din kunskap inom .**

**(1)** Ålder när du…:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *började lära dig*: | *var flytande*i  : | *började läsa*på : | *var flytande i att läsa*på : |
|       |       |       |       |

**(2)** Vänligen uppge antal år och månader du har tillbringat i språkmiljön:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | År | Månader |
| Ett land där talas  |       |       |
| En familj där talas |       |       |
| En skola eller en arbetsmiljö talas |       |       |

**(3)** På en skala från noll till tio, välj din färdighetsnivå i att tala, förstå och läsa från rullgardinsmenyn:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Prata |  | Förstå talad språk |  | Läsa |  |

**(4)** På en skala från noll till tio, välj hur mycket följande faktorer bidrog till ditt lärande av :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagera med kompisar  |  | Språkband/självundervisning |  |
| Interagera med familj |  | Titta på TV |  |
| Läsa |  | Lyssna på radio |  |

**(5)** Vänligen betygsätt i vilken utsträckning du för närvarande exponeras för i följande kontexter:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interagera med kompisar |  | Lyssna på radio/musik |  |
| Interagera med familj |  | Läsa |  |
| Titta på TV |  | Språklab/självundervisning |  |

**(6)** Hur mycket brytning har du i din uppfattning på ?

**(7)** Vänligen betygsätt hur ofta andra identifierar dig som en icke-modersmålstalare baserat på din brytning på :